

Tit

Chapter 2

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Σὺ δὲ λάλει ἅ πρέπει τῇ ὑγαινοῦση διδασκαλίᾳ:
Engkau tetapi berkatalah hal-hal-yang sesuai dengan- yang-sehat pengajaran:
[G4771](#) [G1161](#) [G2980](#) [G3739](#) [G4241](#) [G3588](#) [G5198](#) [G1319](#)

Tetapi engkau, beritakanlah apa yang sesuai dengan ajaran yang sehat:

- 2 πρεσβύτας νηφαλίους εἶναι, σεμνούς, σώφρονας, ὑγιαίνοντας τῇ πίστει,
laki-laki-tua tenang hendaknya, terhormat, bijaksana, sehat dalam- iman,
[G4246](#) [G3524](#) [G1510](#) [G4586](#) [G4998](#) [G5198](#) [G3588](#) [G4102](#)
- τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ;
dalam- kasih, dalam- ketekunan;
[G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G5281](#)

Laki-laki yang tua hendaklah hidup sederhana, terhormat, bijaksana, sehat dalam iman, dalam kasih dan dalam ketekunan.

- 3 πρεσβύτιδας ὡσαύτως, ἐν καταστήματι ἱεροπρεπεῖς, μὴ
perempuan-tua demikian-juga, dalam tingkah-laku pantas-untuk-kudus, bukan
[G4247](#) [G5615](#) [G1722](#) [G2688](#) [G2412](#) [G3361](#)

διαβόλους, μηδὲ οἴνω πολλῶ δεδουλωμένας, καλοδιδασκάλους,
pemfitnah, tidak pada-anggur banyak diperbudak, pengajar-kebaikan,
[G1228](#) [G3366](#) [G3631](#) [G4183](#) [G1402](#) [G2567](#)

Demikian juga perempuan-perempuan yang tua, hendaklah mereka hidup sebagai orang-orang beribadah, jangan memfitnah, jangan menjadi hamba anggur, tetapi cakup mengajarkan hal-hal yang baik

- 4 ἵνα σωφρονίζωσιν τὰς νέας, φιλάνδρους εἶναι, φιλοτέκνους,
supaya mereka-mendidik - perempuan-muda, pecinta-suami menjadi, pecinta-anak,
[G2443](#) [G4994](#) [G3588](#) [G3501](#) [G5362](#) [G1510](#) [G5388](#)

dan dengan demikian mendidik perempuan-perempuan muda mengasihi suami dan anak-anaknya,

- 5 σώφρονας, ἀγνάς, οἰκουργούς, ἀγαθὰς, ὑποτασσομένας τοῖς ἰδίοις
bijaksana, murni, mengurus-rumah, baik, tunduk kepada- sendiri
[G4998](#) [G0053](#) [G3626](#) [G0018](#) [G5293](#) [G3588](#) [G2398](#)

ἀνδράσιν, ἵνα μὴ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ βλασφημῆται.
suami, supaya jangan - firman - Allah dihujat.
[G0435](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0987](#)

hidup bijaksana dan suci, rajin mengatur rumah tangganya, baik hati dan taat kepada suaminya, agar Firman Allah jangan dihujat orang.

- 6 Τοὺς νεωτέρους, ὡσαύτως, παρακάλει σωφρονεῖν,
Orang- muda-laki-laki, demikian-juga, nasihatilah berpikir-jernih,
[G3588](#) [G3501](#) [G5615](#) [G3870](#) [G4993](#)

Demikian juga orang-orang muda; nasihatilah mereka supaya mereka menguasai diri dalam segala hal

- 7 περὶ πάντα σεαυτὸν παρεχόμενος τύπον καλῶν ἔργων; ἐν τῇ
dalam segala-hal dirimu-sendiri menunjukkan teladan baik perbuatan; dalam -
[G4012](#) [G3956](#) [G4572](#) [G3930](#) [G5179](#) [G2570](#) [G2041](#) [G1722](#) [G3588](#)

διδασκαλίᾳ ἀφθορίαν, σεμνότητα,
pengajaran kemurnian, kemuliaan,
[G1319](#) [G0861](#) [G4587](#)

dan jadikanlah dirimu sendiri suatu teladan dalam berbuat baik. Hendaklah engkau jujur dan bersungguh-sungguh dalam pengajaranmu,

- 8 λόγον ὑγιῆ, ἀκατάγνωστον, ἵνα ὁ ἐξ ἐναντίας ἐντραπή, μηδὲν
perkataan sehat, tidak-tercela, supaya - yang-dari lawan malu, tidak-ada
[G3056](#) [G5199](#) [G0176](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1537](#) [G1727](#) [G1788](#) [G3367](#)

ἔχων λέγειν περὶ ἡμῶν φαῦλον.
memprunyai berkata tentang kita jahat.
[G2192](#) [G3004](#) [G4012](#) [G1473](#) [G5337](#)

sehat dan tidak bercela dalam pemberitaanmu sehingga lawan menjadi malu, karena tidak ada hal-hal buruk yang dapat mereka sebarakan tentang kita.

- 9 δούλους ἰδίους δεσπόταις ὑποτάσσεσθαι, ἐν πᾶσιν
Budak-budak kepada-sendiri tuan hendaknya-tunduk, dalam segala-hal
[G1401](#) [G2398](#) [G1203](#) [G5293](#) [G1722](#) [G3956](#)

εὐαρέστους εἶναι, μὴ ἀντιλέγοντας;
menyenangkan menjadi, tidak membantah;
[G2101](#) [G1510](#) [G3361](#) [G0483](#)

Hamba-hamba hendaklah taat kepada tuannya dalam segala hal dan berkenan kepada mereka, jangan membantah,

- 10 μὴ νοσφιζομένους, ἀλλὰ πᾶσαν πίστιν ἐνδεικνυμένους ἀγαθὴν, ἵνα τὴν
tidak mencuri, tetapi segala kesetiaan menunjukkan baik, supaya -
[G3361](#) [G3557](#) [G0235](#) [G3956](#) [G4102](#) [G1731](#) [G0018](#) [G2443](#) [G3588](#)

διδασκαλίαν τὴν τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ, κοσμῶσιν ἐν πᾶσιν.
ajaran - - Juruselamat kita, Allah, mereka-hiasi dalam segala-hal.
[G1319](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4990](#) [G1473](#) [G2316](#) [G2885](#) [G1722](#) [G3956](#)

jangan curang, tetapi hendaklah selalu tulus dan setia, supaya dengan demikian mereka dalam segala hal memuliakan ajaran Allah, Juruselamat kita.

- 11 Ἐπεφάνη γὰρ ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ, σωτήριος πᾶσιν ἀνθρώποις;
Muncullah karena - anugerah - Allah, menyelamatkan bagi-semua manusia;
[G2014](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4992](#) [G3956](#) [G0444](#)

Karena kasih karunia Allah yang menyelamatkan semua manusia sudah nyata.

- 12 παιδεύουσα ἡμᾶς ἵνα, ἀρνησάμενοι τὴν ἀσέβειαν καὶ τὰς κοσμικὰς
mendidik kita supaya, menyangkali - kefasikan dan - duniawi
[G3811](#) [G1473](#) [G2443](#) [G0720](#) [G3588](#) [G0763](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2886](#)

ἐπιθυμίας, σωφρόνως καὶ δικαίως καὶ εὐσεβῶς ζήσωμεν,
keinginan-keinginan, dengan-bijaksana dan dengan-adil dan dengan-saleh kita-hidup,
[G1939](#) [G4996](#) [G2532](#) [G1346](#) [G2532](#) [G2153](#) [G2198](#)

ἐν τῷ νῦν αἰῶνι;
di - sekarang zaman;
[G1722](#) [G3588](#) [G3568](#) [G0165](#)

Ia mendidik kita supaya kita meninggalkan kefasikan dan keinginan-keinginan duniawi dan supaya kita hidup bijaksana, adil dan beribadah di dalam dunia sekarang ini

13 προσδεχόμενοι τὴν μακαρίαν ἐλπίδα, καὶ ἐπιφάνειαν τῆς δόξης
menantikan - penuh-berkat pengharapan, dan penampakan - kemuliaan
[G4327](#) [G3588](#) [G3107](#) [G1680](#) [G2532](#) [G2015](#) [G3588](#) [G1391](#)

τοῦ μεγάλου Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν, Χριστοῦ Ἰησοῦ;
- besar Allah dan Juruselamat kita, Kristus Yesus;
[G3588](#) [G3173](#) [G2316](#) [G2532](#) [G4990](#) [G1473](#) [G5547](#) [G2424](#)

dengan menantikan penggenapan pengharapan kita yang penuh bahagia dan pernyataan kemuliaan Allah yang Mahabesar dan Juruselamat kita Yesus Kristus,

14 ὃς ἔδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα λυτρώσῃται ἡμᾶς ἀπὸ
yang memberikan diri-Nya-sendiri untuk kita, supaya Dia-menebus kita dari
[G3739](#) [G1325](#) [G1438](#) [G5228](#) [G1473](#) [G2443](#) [G3084](#) [G1473](#) [G0575](#)

πάσης ἀνομίας, καὶ καθάρῃσι ἑαυτῶν λαὸν
segala pelanggaran-hukum, dan Dia-menyucikan bagi-diri-Nya-sendiri umat
[G3956](#) [G0458](#) [G2532](#) [G2511](#) [G1438](#) [G2992](#)

περιοῦσιον, ζηλωτὴν καλῶν ἔργων.
kepunyaan-sendiri, bersemangat-untuk baik perbuatan.
[G4041](#) [G2207](#) [G2570](#) [G2041](#)

yang telah menyerahkan diri-Nya bagi kita untuk membebaskan kita dari segala kejahatan dan untuk menguduskan bagi diri-Nya suatu umat, kepunyaan-Nya sendiri, yang rajin berbuat baik.

15 Ταῦτα λάλει, καὶ παρακάλει, καὶ ἔλεγχε μετὰ πάσης ἐπιταγῆς.
Hal-hal-ini katakanlah, dan nasihatilah, dan tegurlah dengan segala wewenang.
[G3778](#) [G2980](#) [G2532](#) [G3870](#) [G2532](#) [G1651](#) [G3326](#) [G3956](#) [G2003](#)

μηδεὶς σου περιφρονεῖτω.
Jangan-seorang-pun engkau meremehkan.
[G3367](#) [G4771](#) [G4065](#)

Beritakanlah semuanya itu, nasihatilah dan yakinkanlah orang dengan segala kewibawaanmu. Janganlah ada orang yang menganggap engkau rendah.